Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 16:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy człowiek może uczynić sobie bogów? Przecież to nie są bogowie! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bo czy człowiek może stworzyć sobie bogów? Przecież to nie będą bogowie! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czy człowiek może uczynić sobie bogów? Przecież to nie są bogowie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Izali sobie człowiek uczynić może bogów? ponieważ sami nie są bogami. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Izali uczyni sobie człowiek bogi? A oni nie są bogowie! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Czy może człowiek uczynić sobie bogów? To przecież wcale nie są bogowie! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czy człowiek może uczynić sobie bogów? Przecież to nie są bogowie! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czy człowiek może sporządzić sobie bogów? Oni nie są bogami! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czy może człowiek zrobić sobie bogów? Przecież to nie są bogowie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Czyż może człowiek sam sobie tworzyć bogów? Nie są więc oni bogami! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Чи людина зробить собі богів? І вони не є богами. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czy ludzie mogli sobie tworzyć bóstwa, choć przecież sami nie są bóstwami? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Czyż ziemski człowiek może sobie uczynić bogów, skoro nie są oni bogami? |